CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

Making a progression of student competences can be conducted in many ways. Actually, the ways are not always executed in the class that usually guided by the lecturers. One of the credits of the 7th semester, Job Training, is an opportunity to explore students' competences in the work place. In this activity, the students are challenged to apply the ability they have while studying in the class. Moreover, on job training process, the students can be more familiar with the environment of the work place. The expectation of job training is to provide the students with an enough skill to compete in the work field.

PT INTI is a state company focused on telecommunication devices development. One of Departments in the company, Human Resources Development, provides an opportunity to English Department students to implement their competences such as translation, English Correspondent, and public speaking. Because of that reason, the writer preferred to choose PT INTI as a place to conduct the job traning.

A translator is a position given by the company to the writer. While translating, the writer faced a problem. The problem is determining the appropriated meaning in passive voice into target language in order to make a natural translation that can be understood by the readers. The passive voice in the source language may be translated into active voice in the target language to

maintain the meaning, although in the several cases the structure of passive voice in the source language can be maintained. This case will be described as the topic in this paper, and will be analyzed clearly in the chapter III.

1.2 Objective

The purposes of this paper are:

- to fulfill one of the credits of 7th semester,
- to apply the subject of translation,
- to analyze the transferring meaning of source language in passive voice into target language in translation process.

1.3 Method

Descriptive is the method used in this paper that describes the data. As cited DR. T. Fatimah Djadjasudarma (1993:8), "*Metode penelitian deskriptif adalah metode yang bertujuan membuat deskripsi; membuat gambaran, lukisan secara sistematis, faktual dan akurat mengenai data, sifat-sifat serta hubungan fenomena-fenomena yang diteliti."* It means that the method is focused on describing the data with an accurate interpretation.

The technique of collecting data is by observation. Whereas, the data are obtained by selecting some passive voice that will be analyzed in chapter III.

1.4 Place and Time Job Training

The job training was held in Department of Human Resources Development, 7th floor PT. INTI addressed at Moch. Toha streets No. 77 Bandung. It began on July 13, 2010 until August 12, 2010. The training activity started from 8.00 am until 12.00 am from Monday until Friday.